MANUAL DE UTILIZARE

Forest 3



CE

Cuprins

Prefață
4

1.
Produsul dumneavoastră
6

1.1.
Opțiuni
7

2.
Înainte de utilizare
7

2.1.
Utilizare prevăzută
7
2.2.
Instrucțiuni generale de siguranță
8
2.3.
Simboluri pe scaunul rulant
9
2.4.
Transport
11
2.5.
Prima utilizare și depozitare
15

3.
Utilizarea scaunului rulant
16

3.1.
Prima deplasare
16
3.2.
Conducerea în exterior
17
3.3.
Consola de comandă
19
3.4.
Frâna și maneta pentru roată liberă
20
3.5.
Transferul în/din scaunul rulant
21
3.6.
Reglaje pentru confort
23
3.7.
Starea bateriei și încărcarea
29

4.
Întreținere
31

4.1.
Puncte de întreținere
31
4.2.
Instrucțiuni de întreținere
33
4.3.
Depanare
34
4.4.
Durată de viață estimată
35
4.5.
Reutilizare
35
4.6.
Sfârșitul utilizării
35
4.7.
Garanție
35

5.
Specificații tehnice
36

Prefață

Felicitări! Sunteți acum proprietarul unui scaun rulant Vermeiren!

Acest scaun rulant este realizat de personal calificat și dedicat. Este proiectat și produs conform standardelor înalte de calitate supravegheate de Vermeiren.

Vă mulțumim pentru încrederea acordată produselor Vermeiren. Pentru a vă sprijini în utilizarea acestui scaun rulant și a funcțiilor sale de operare, vi se oferă acest manual. Citiți cu atenție manualul; acesta vă va ajuta să vă familiarizați cu funcționarea, posibilitățile și limitele scaunului rulant.

Dacă aveți în continuare întrebări după citirea acestui manual, nu ezitați să contactați distribuitorul dumneavoastră specializat. Acesta vă va ajuta cu plăcere.

Notă importantă

Pentru siguranța dumneavoastră și pentru a prelungi durata de viață a produsului, aveți grijă de acesta și verificați-l și întrețineți-l periodic.

Acest manual reflectă cele mai recente dezvoltări ale produsului. Vermeiren are dreptul să implementeze modificări pentru acest tip de produs fără obligația de a adapta sau înlocui produse similare livrate anterior.

Imaginile produsului sunt folosite pentru clarificarea instrucțiunilor. Detaliile produsului ilustrat pot diferi de produsul dumneavoastră.

Informații disponibile

Pe site-ul nostru http://www.vermeiren.com/ veți găsi întotdeauna cea mai recentă versiune a următoarelor informații. Consultați periodic site-ul pentru posibile actualizări.

Persoanele cu deficiențe de vedere pot descărca versiunea electronică a acestui manual și o pot asculta cu ajutorul unei aplicații text-to-speech.

	**Manual de utilizare** **Pentru utilizator și distribuitor specializat**
	Manuale de utilizare pentru consola de comandă aplicată și încărcătorul de baterie Pentru utilizator și distribuitor specializat
	Instrucțiuni de instalare Pentru distribuitor specializat
	Manual de service pentru scaune rulante Pentru distribuitor specializat
	Declarație CE de conformitate

1. Produsul dumneavoastră



1. Spătar
2. Cotiere
3. Suporturi pentru brațe
4. Consolă de comandă
5. Șezut
6. Centură de siguranță
7. Suporturi pentru picioare sau suporturi de picior
8. Plăci pentru picioare
9. Roți de direcție (roți față)
10. Roți motoare (roți spate)
11. Motoare de acționare
12. Carcasă baterii
13. Lumină față (opțional)
14. Lumină spate (opțional)
15. Sistem anti-răsturnare
16. Plăcuță de identificare

1.1. Opțiuni

Contactați distribuitorul specializat pentru opțiuni. Acesta vă va sfătui cu plăcere.

2. Înainte de utilizare

2.1. Utilizare prevăzută

În acest paragraf este prezentată o scurtă descriere a utilizării prevăzute a produsului. În plus, avertismentele relevante sunt adăugate la instrucțiunile din celelalte paragrafe. Astfel dorim să vă atragem atenția asupra posibilelor utilizări greșite.

• Acest produs este un dispozitiv medical.
• Indicații și contraindicații: acest scaun rulant poate fi operat de utilizatorul așezat în scaun sau poate fi împins de un însoțitor. Scaunul rulant este proiectat și produs ca mijloc de transport pentru utilizatorii care suferă de paralizie, pierderea membrelor sau deformări/defecte ale membrelor, insuficiențe cardiace etc. NU utilizați acest scaun rulant fără însoțitor dacă suferiți de afecțiuni fizice sau psihice care v-ar putea pune pe dumneavoastră sau pe alte persoane în pericol în timpul conducerii. Din acest motiv, consultați mai întâi medicul și asigurați-vă că distribuitorul specializat este informat cu privire la recomandarea acestuia.
• Acest scaun rulant este potrivit pentru utilizare în interior și exterior.
• Acest scaun rulant este proiectat și produs exclusiv pentru transportul/transferul unei (1) persoane cu greutatea maximă de 130 kg. Nu este proiectat pentru transportul bunurilor sau obiectelor și nici pentru alte utilizări decât cele descrise anterior.
• Utilizați numai accesorii și piese de schimb aprobate de Vermeiren.
• Citiți toate detaliile tehnice și limitele scaunului rulant în capitolul 5.
• Garanția acestui produs se bazează pe utilizarea și întreținerea normală descrise în acest manual. Deteriorarea produsului cauzată de utilizarea necorespunzătoare sau lipsa întreținerii va duce la anularea garanției.

2.2. Instrucțiuni generale de siguranță

6 ATENȚIE
Risc de rănire și/sau deteriorare

• Citiți cu atenție și respectați instrucțiunile din acest manual. În caz contrar vă puteți răni sau scaunul rulant se poate deteriora.

Țineți cont de următoarele avertismente generale în timpul utilizării:

• Nu utilizați scaunul rulant dacă sunteți sub influența alcoolului, medicamentelor sau a altor substanțe care vă pot influența capacitatea de conducere.
• Rețineți că unele piese ale scaunului rulant pot deveni foarte fierbinți sau reci din cauza temperaturii ambiante, radiației solare, dispozitivelor de încălzire sau motorului în timpul deplasării. Aveți grijă la atingere. Purtați îmbrăcăminte de protecție pe vreme rece. După deplasare, așteptați până când scaunul rulant/motorul s-a răcit.
• Înainte de pornirea scaunului rulant, evaluați mediul/situația în care vă aflați. Ajustați viteza înainte de pornire. Vă recomandăm să folosiți cea mai mică setare de viteză în interior. Pentru exterior puteți regla viteza la un nivel adecvat, confortabil și sigur.
• Rețineți ÎNTOTDEAUNA că scaunul rulant se poate opri brusc din cauza unei baterii descărcate sau a unei protecții care previne deteriorarea suplimentară. Verificați și cauzele posibile menționate în § 4.3. Folosiți centura de siguranță pentru a preveni rănirile.
• Scaunul rulant a fost testat pentru compatibilitate electromagnetică și respectă standardul, vezi capitolul 5. Totuși, surse de câmpuri electromagnetice pot influența performanța de conducere, cum ar fi telefoanele mobile, generatoarele sau sursele de energie de mare putere. De asemenea, electronica scaunului rulant poate afecta alte aparate electronice, de exemplu sistemele de alarmă din magazine și ușile automate. Prin urmare, vă recomandăm să verificați regulat scaunul rulant pentru deteriorări și uzură, deoarece acestea pot mări interferențele (vezi și capitolul 4).
• Deplasați-vă numai pe suprafețe plane, unde ambele roți motoare ating solul și există contact suficient pentru a opera scaunul rulant în siguranță.

• Nu se vor face modificări sau înlocuiri la punctele de fixare ale scaunului rulant ori la părțile/componentele structurale și ale cadrului fără consultarea producătorului scaunului rulant.
• Asigurați-vă că mâinile, hainele, curelele, cataramele sau bijuteriile nu sunt prinse de roți sau de alte piese mobile în timpul utilizării.

Rețineți că scaunul rulant poate interfera cu anumite tipuri de sisteme antifurt, în funcție de setările utilizate. Acest lucru poate declanșa alarma magazinului.

Orice incident grav [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)] care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

2.3. Simboluri pe scaunul rulant

	Greutatea maximă a utilizatorului în kg
	Pantă maximă sigură în ° (grade).
	
	Viteză maximă
	Denumire tip
	Număr de catalog
	Număr de serie
	Dispozitiv medical

	Producător
	Data fabricației
	Declarație de conformitate
	Atenție: informații importante
	Se recomandă citirea manualului
	Risc de prindere
	Produs testat la impact; poate fi folosit ca scaun într-un autovehicul
	Poate fi folosit ca scaun într-un autovehicul; indică punctele de fixare
	Numai pentru dispozitive electrice: Clasa de protecție II
	Numai pentru dispozitive electrice: Nu eliminați piesele la deșeurile menajere! Predați-le pentru reciclare corespunzătoare.

6 ATENȚIE
Risc de deteriorare

• Luați măsuri pentru a proteja scaunul rulant împotriva deteriorării în timpul transportului.

2.4.1. Mutarea din cale

Folosiți consola de comandă pentru a deplasa scaunul rulant la destinație.

În caz contrar, puneți scaunul rulant în modul roată liberă (vezi §3.4.) și folosiți bara de împingere pentru a-l muta.

2.4.2. Transport cu avionul

Deoarece scaunul rulant este echipat cu baterii AGM etanșe, care nu curg, acesta poate fi transportat (în întregime) cu avionul. Consultați compania aeriană privind procedurile corecte înainte de rezervarea zborului. Înainte de predarea scaunului rulant personalului aeroportului, deconectați bateria de la scaunul rulant; vezi manualul de instalare.

2.4.3. Transport cu vehiculul, ca bagaj

6 AVERTISMENT
Risc de rănire și deteriorare

• Asigurați-vă că scaunul rulant este fixat corespunzător pentru a evita rănirea pasagerilor în caz de coliziune sau frânare bruscă.
• Asigurați-vă că maneta pentru roată liberă este în poziția de frânare în timpul transportului, vezi § 3.4.

1. Folosiți consola de comandă pentru a readuce scaunul rulant în poziția stabilă,

vezi § 3.5.3.
2. Îndepărtați toate accesoriile montate, cum ar fi tăvile și echipamentele respiratorii,
și fixați-le într-un loc sigur.
3. Folosiți o rampă pentru a urca scaunul rulant în compartimentul de bagaje al

vehiculului:

- Setați scaunul rulant la cea mai mică treaptă de viteză.

- Acționați joystick-ul pentru a conduce scaunul rulant înainte pe rampe

și în vehicul. Mergeți lângă scaun și urmați-l în timp ce se deplasează, dar NU mergeți cu acesta pe rampe.
- Opriți consola de comandă.
4. Fixați ferm cadrul scaunului rulant de vehicul folosind sistemul cu chingi de fixare

(vezi Figura 1).
5. Puneți scaunul rulant în modul de conducere (activând frânele de parcare) și

verificați dacă consola de comandă este oprită.

2.4.4. Transport cu vehiculul, ca scaun pentru utilizator

4 Scaunul rulant a trecut testul de impact ISO 7176-19:2022 și,

ca atare, a fost proiectat și testat pentru utilizare numai ca scaun orientat înainte într-un autovehicul. Scaunul rulant este testat dinamic cu ATD (dispozitiv de test antropomorf) folosind un sistem de fixare cu 6 puncte și un sistem de reținere a ocupantului în 3 puncte. Totuși, este de preferat ca utilizatorul să fie transferat pe unul dintre scaunele vehiculului și să folosească sistemul de reținere al vehiculului. Scaunul rulant trebuie depozitat ca bagaj într-un compartiment separat (cargo), vezi §2.4.3.

6 AVERTISMENT
Risc de rănire și deteriorare

• Folosiți centura pelviană a scaunului rulant și centura aplicabilă în trei puncte din vehicul pentru a preveni impactul capului și pieptului cu vehiculul.
• Nu folosiți suporturi posturale pentru a reține utilizatorul în vehicul decât dacă acestea sunt etichetate ca fiind conforme cu cerințele ISO 7176-19:2022.
• După implicarea în orice tip de coliziune auto, solicitați verificarea scaunului rulant de către distribuitorul specializat sau reprezentantul producătorului înainte de reutilizare.

2.4.4.1. Fixarea scaunului rulant
1. Asigurați-vă că vehiculul are un sistem adecvat de fixare a scaunului rulant cu șase puncte

și un sistem de reținere a ocupantului conform ISO 10542, iar ambele sisteme nu sunt deștrămate, contaminate, deteriorate sau rupte.
2. Folosiți consola de comandă pentru a readuce scaunul rulant în poziția stabilă,

vezi §3.5.3.
3. Îndepărtați toate accesoriile montate, cum ar fi tăvile și echipamentele respiratorii,
și fixați-le într-un loc sigur. Dacă nu este posibil, fixați-le de scaunul rulant, dar poziționate departe de ocupant, cu material absorbant de energie între tavă și utilizator.
4. Folosiți o rampă pentru a urca scaunul rulant (cu utilizator) în vehicul conform

instrucțiunilor din §3.2.1.
5. Poziționați scaunul rulant cu fața în direcția de deplasare,

central între șinele de fixare montate în podeaua vehiculului.
6. Asigurați-vă că utilizatorul stă cât mai drept posibil. Dacă starea utilizatorului

nu permite acest lucru, efectuați o evaluare a riscului pentru a analiza siguranța utilizatorului în timpul transportului.
7. Opriți consola de comandă și asigurați-vă că maneta pentru roată liberă

este în modul frânare, vezi §3.4.
8. Locul fiecărui punct de fixare de pe scaunul rulant este marcat cu

următorul simbol:



9. Verificați compatibilitatea piesei terminale de fixare cu punctele de fixare ale scaunului rulant.

punctele de fixare.
10. Atașați cârligele chingilor frontale de fixare la punctele de fixare

(A) de pe scaunul rulant, conform instrucțiunilor furnizorului sistemului cu chingi.
11. Rotiți maneta pentru roată liberă în poziția roată liberă și rulați scaunul rulant

înapoi pentru a tensiona chingile frontale, vezi §3.4.
12. Atașați în același mod cârligele chingilor de fixare spate la punctele (B+C)

din spate.
13. Rotiți maneta pentru roată liberă înapoi în poziția de frânare, vezi §3.4.



Figura 1

2.4.4.2. Fixarea utilizatorului
1. Atașați centura pelviană a scaunului rulant.
2. Atașați centurile de reținere ale ocupantului conform instrucțiunilor

producătorului sistemului cu chingi.

4 Purtați centura pelviană jos peste

partea frontală a pelvisului, astfel încât unghiul centurii pelviene să fie în zona preferată de 30° până la 75° față de orizontală, similar cu imaginea. Este de dorit un unghi mai abrupt (mai mare) în zona preferată.

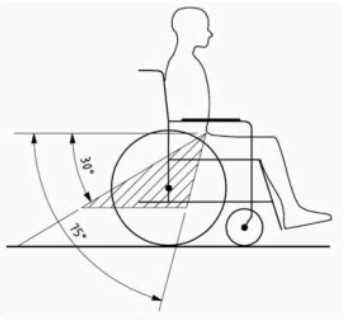


Figura 2

3. Strângeți centura conform instrucțiunilor producătorului sistemului cu chingi,

într-un mod compatibil cu confortul utilizatorului.
4. Asigurați-vă că centura de reținere se conectează în linie dreaptă la punctul de ancorare

din vehicul și că nu există îndoituri vizibile ale centurii, de exemplu la axul roții spate.
5. Poziționați catarama centurii astfel încât butonul de eliberare să nu fie

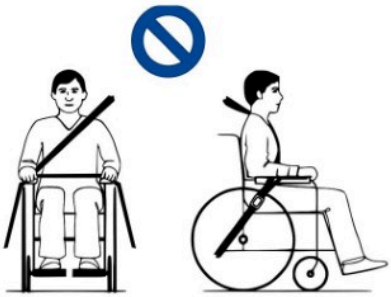
atins de componentele scaunului rulant în timpul unui impact.
6. Asigurați-vă că centurile nu sunt răsucite sau depărtate de corp, așa cum se

arată în figura 3.

7. Asigurați-vă că centurile de umăr trec peste umeri, vezi

figura 4.

Centurile de reținere nu trebuie ținute departe de corp de componentele scaunului rulant, cum ar fi cotierele sau roțile.



Centurile de reținere trebuie să aibă contact complet cu umărul, pieptul și pelvisul. Centura pelviană jos pe pelvis, aproape de joncțiunea coapsă-abdomen.



Figura 3
Figura 4

2.5. Prima utilizare și depozitare

6 ATENȚIE
Risc de deteriorare a bateriei

• Nu descărcați niciodată complet bateria.
• Nu întrerupeți ciclul de încărcare; deconectați încărcătorul numai când bateria este complet încărcată.
• Asigurați-vă că scaunul rulant este depozitat într-un mediu uscat pentru a preveni apariția mucegaiului și deteriorarea tapițeriei; vezi și capitolul 5.

Asigurați-vă că bateria a fost complet încărcată înainte de utilizarea scaunului rulant; întrebați distribuitorul dacă acest lucru a fost deja făcut. Pentru încărcare, urmați instrucțiunile din §3.7.

Dacă ambalajul produsului a fost deteriorat, deschis (neintenționat) sau afectat de condiții de mediu (umiditate, căldură etc.) la livrare, verificați integritatea dispozitivului. În caz de îndoială, contactați distribuitorul specializat.

3. Utilizarea scaunului rulant

6 AVERTISMENT
Risc de rănire

• Citiți mai întâi capitolele anterioare și informați-vă despre utilizarea prevăzută. NU utilizați scaunul rulant dacă nu ați citit și înțeles complet toate instrucțiunile.
• Citiți și instrucțiunile din manualul consolei de comandă și din manualul încărcătorului de baterie!
• În caz de îndoieli sau întrebări, contactați distribuitorul specializat local, furnizorul de îngrijire sau consilierul tehnic pentru ajutor.

3.1. Prima deplasare

6 ATENȚIE
Risc de rănire și deteriorare

• Țineți întotdeauna cont de raza de mișcare a suportului pentru picioare și a consolei de comandă pentru a preveni rănirea persoanelor din jur sau deteriorarea obiectelor.
• Deconectați întotdeauna încărcătorul bateriei de la scaunul rulant înainte de a începe deplasarea.

4 Asigurați-vă că sunteți familiarizat cu operarea scaunului rulant

înainte de a-l utiliza în locuri aglomerate și posibil periculoase. Exersați mai întâi într-o zonă deschisă, spațioasă, cu puține persoane în jur.

4 Analizați efectele deplasării centrului de greutate asupra comportamentului

scaunului rulant, de exemplu pe pante în sus sau în jos, pe teren înclinat lateral sau la depășirea obstacolelor. Solicitați sprijinul unui însoțitor.

4 Suprafața controlerului se încălzește ușor în timpul utilizării.

4 La mersul înapoi, viteza este redusă.

1. Asigurați-vă că

- scaunul rulant este pe o suprafață plană;

- bateria este complet încărcată, vezi § 3.7.;

- motorul este cuplat, vezi § 3.4.;

- anvelopele au presiunea corectă (dacă este cazul), vezi § 4.2.1.;

- scaunul rulant este adaptat nevoilor și confortului dumneavoastră, vezi §3.6.;

- aveți poziția corectă de ședere, vezi § 3.5.2.
2. Urmați instrucțiunile din manualul consolei de comandă.
3. Porniți scaunul rulant.
4. Setați controlul vitezei la cea mai mică treaptă.
5. Exersați conducerea și efectuarea reglajelor scaunului rulant.
6. Dacă vă simțiți suficient de încrezător, puteți încerca să conduceți cu viteză mai mare.
7. Încercați apoi să virați, atât înainte, cât și înapoi. Repetați de câteva

ori.
8. Asigurați-vă că scaunul rulant rămâne stabil la finalul deplasării.
9. Opriți scaunul rulant.

3.2. Conducerea în exterior

6 AVERTISMENT
Risc de accident - adaptați comportamentul de conducere și viteza.

• Țineți cont de legislația rutieră locală; aceasta poate diferi de la o țară la alta. Acest lucru se aplică deplasării pe trotuare, drumuri neasfaltate sau carosabile pavate.
• Nu conduceți pe drumuri cu trafic intens.
• Țineți cont de condițiile meteo. Evitați deplasarea pe vreme umedă, căldură extremă, zăpadă, polei sau temperaturi de îngheț; vezi specificațiile tehnice din capitolul 5.
• Chiar și cu luminile scaunului rulant aprinse, acesta nu este adecvat pentru drumuri publice cu vizibilitate slabă (întuneric, ceață, amurg). Asigurați-vă că sunteți bine vizibil, inclusiv ziua, purtând îmbrăcăminte fluorescentă și/sau folosind lumini proprii în partea din față și din spate a scaunului rulant.
• Fiți atent la ceilalți participanți la trafic pentru care scaunul dumneavoastră rulant poate fi un obstacol. Acordați atenție specială la viraje și mers înapoi. Dacă nu sunteți obișnuit cu mersul înapoi, exersați mai întâi într-o zonă deschisă. Indicați direcția în care intenționați să mergeți înainte de viraj.

• Încercați să vă deplasați drept prin pasaje înguste pentru a evita blocarea.
• Țineți cont de distanța de frânare. Rețineți că distanța de frânare depinde de viteză, suprafață, condiții meteo, pantă și greutatea utilizatorului.

3.2.1. Depășirea pantelor, bordurilor, obstacolelor sau rampelor

6 ATENȚIE
Risc de rănire

• Folosiți o centură de siguranță de reținere pentru a vă fixa în scaunul rulant.
• Acordați atenție dacă drumul este nisipos, moale, cu gropi sau spații care pot cauza blocarea roților și/sau reducerea tracțiunii roților motoare.
• NU conduceți pe pante, obstacole, trepte sau borduri mai mari decât cele specificate în § 5.
• Abordați întotdeauna bordura din față.
• Nu puneți scaunul rulant în modul roată liberă pe o pantă. Scaunul poate începe să se miște și poate provoca rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
• Nu utilizați scaunul rulant pe scări rulante sau scări.
• Folosiți numai rampe aprobate de Vermeiren și nu depășiți sarcina maximă a acestora.
• Pentru a depăși în siguranță obstacolele sau pantele, aduceți scaunul rulant în poziția de ședere cât mai verticală.

4 Când vă opriți pe o pantă, frâna va acționa automat pentru a preveni

deplasarea scaunului rulant înainte sau înapoi.

6 ATENȚIE
Risc de deteriorare

• Parcați întotdeauna scaunul rulant electric pe suprafețe orizontale plane și în locuri ușor accesibile.
• Dacă este necesar, luați un mic avânt pentru a accelera scaunul rulant la urcarea unei pante, a unui obstacol, a unei borduri sau a unei rampe. Evitați reculul mare pentru dumneavoastră sau pentru scaun.
• Asigurați-vă că scaunul rulant nu atinge solul sau rampa din cauza înclinării scaunului.

• Rețineți că distanța de frânare pe pante descendente poate fi semnificativ mai mare decât pe teren drept.

1. Porniți deplasarea conform instrucțiunilor din § 3.1., pasul 1.
2. Pentru a muta scaunul rulant în sus sau în jos pe scări/trepte, folosiți echipament de ridicare

sau o rampă. Dacă acestea nu sunt disponibile, scaunul poate fi ridicat manual de cel puțin două persoane, apucând ferm cadrul cu ambele mâini. Nu folosiți spătarul, plăcile pentru picioare, cotierele sau roțile pentru a apuca scaunul rulant.
3. Pentru a depăși obstacole sau înclinații:

- Reglați scaunul rulant în cea mai stabilă poziție, vezi § 3.5.3.
- Conduceți cât mai încet posibil pentru a depăși obstacolul sau înclinația.

3.3. Consola de comandă

6 ATENȚIE
Risc de rănire sau deteriorare

• Rețineți că stabilitatea scade când scaunul rulant este reglat din poziție de ședere dreaptă în poziție înclinată.
• Asigurați-vă că există suficient spațiu în jurul scaunului rulant pentru operarea spătarului și a șezutului.
• Când șezutul este înclinat în poziția cea mai avansată, este posibil ca plăcile pentru picioare să atingă roțile din față. Această poziție este destinată în principal transferului în/din scaunul rulant.
• Cu masa opțională B15A: asigurați-vă că consola de comandă este rotită spre exterior și OPRITĂ înainte de utilizarea mesei.

4 Modul de utilizare a consolei de comandă este descris într-un manual de utilizare specific,

livrat împreună cu scaunul rulant. Dacă acest manual lipsește, contactați imediat distribuitorul specializat. Puneți joystick-ul în poziție neutră (centrală) înainte de a apăsa butonul pornit/oprit, altfel electronica va fi blocată. Pentru a debloca, opriți și reporniți consola de comandă.

3.3.1. Protecții tehnice

Consola de comandă vă permite să controlați toate componentele de deplasare și motoarele pentru reglarea poziției corpului. Pentru siguranța dumneavoastră și pentru a preveni deteriorarea scaunului rulant, mișcările sunt monitorizate electronic. Acest lucru poate duce la blocarea mișcării, reducerea vitezei sau oprirea completă. Consultați manualul consolei de comandă pentru mai multe informații.

Pentru a evita descărcarea accidentală a bateriei, scaunul rulant este echipat cu un sistem automat de oprire a alimentării. Acest sistem oprește automat consola de comandă atunci când nu este operată o perioadă. Dacă se întâmplă acest lucru, porniți din nou consola.

3.4. Frâna și maneta pentru roată liberă

6 ATENȚIE
Risc de rănire sau deteriorare

• Acționați maneta pentru roată liberă numai când scaunul rulant este OPRIT. Maneta trebuie acționată de un însoțitor. Nu o acționați NICIODATĂ din poziția așezat.
• Nu utilizați modul roată liberă pe pante și înclinații, vezi simbolul de pe motor:



4 Asigurați-vă că maneta pentru roată liberă este în poziția de frânare ÎNAINTE

de pornirea scaunului rulant. Frânele electromagnetice NU funcționează dacă scaunul rulant este în modul roată liberă. Acest lucru este indicat pe consola de comandă. Conducerea nu este posibilă.

Scaunul dumneavoastră rulant este echipat cu frâne electromagnetice. Funcționarea frânelor depinde de poziția manetei pentru roată liberă (1).

Frânele EM funcționează automat numai dacă maneta pentru roată liberă (1) este în poziția de frânare. În această situație, frânele acționează dacă:

• scaunul rulant este OPRIT;
• scaunul rulant este PORNIT și joystick-ul este eliberat.

Eliberarea joystick-ului oprește ușor scaunul rulant și activează frânele.

3.4.1. Acționarea manetei pentru roată liberă

	Rotiți manetele la simbolul „Neutral” pentru a pune scaunul rulant în modul roată liberă. Motorul este acum decuplat. Scaunul rulant poate fi mișcat manual.
	Rotiți manetele la simbolul „Drive” pentru a conecta motorul la acționare. Acest lucru trebuie făcut înainte de pornirea scaunului rulant.
	

3.5. Transferul în/din scaunul rulant.

6 ATENȚIE
Risc de rănire sau deteriorare

• Dacă nu puteți efectua transferul în siguranță, cereți ajutorul unei persoane.
• Nu stați în picioare pe plăcile pentru picioare.

3.5.1. Transfer

1. Poziționați scaunul rulant cât mai aproape posibil de scaunul, canapeaua sau patul spre/dinspre care doriți să faceți transferul.
2. Aplicați frânele rotind maneta pentru roată liberă în poziția de frânare, vezi § 3.4.
3. Folosiți consola de comandă pentru a aduce spătarul și șezutul în poziția așezat, vezi manualul consolei.
4. Pliați plăcile pentru picioare în sus pentru a evita să stați pe ele.
5. Dacă este necesar, rotiți o cotieră înapoi/în sus pentru a face loc, vezi § 3.6.3.
6. Transferați-vă în/din scaunul rulant folosind forța brațelor sau cu ajutorul însoțitorului/însoțitorilor ori al echipamentului de ridicare.

3.5.2. Șederea în scaunul rulant

1. Așezați-vă pe șezut cu partea inferioară a spatelui lipită de spătar.
2. Coborâți placa/plăcile pentru picioare și puneți picioarele pe acestea.
3. Coborâți cotierele, dacă este cazul.
4. Asigurați-vă că partea superioară a picioarelor este orizontală și că picioarele sunt într-o poziție confortabilă. Reglați dacă este necesar, vezi §3.6.7.
5. Asigurați-vă că brațele sunt îndoite și se sprijină confortabil pe suporturile pentru brațe. Reglați dacă este necesar, vezi §3.6.3.

3.5.3. Reglarea în poziție stabilă

Pentru transport și atunci când trebuie să depășiți obstacole, scaunul rulant trebuie reglat pentru stabilitate maximă:

• Șezut în poziție orizontală
• Spătar drept
• Cotiere în poziția inferioară
• Placa pentru picioare pliată în sus sau reglată într-o poziție mai înaltă pentru a evita atingerea obstacolului
• Consola de comandă rotită spre interior

3.6. Reglaje pentru confort

6 ATENȚIE
Risc de rănire sau deteriorare

• Următoarele reglaje pentru confort pot fi efectuate de însoțitor sau îngrijitor. Toate celelalte reglaje sunt efectuate de distribuitorul specializat conform instrucțiunilor de instalare, vezi prefața.
• Asigurați-vă că degetele, hainele și cataramele nu sunt prinse în timpul reglării.

3.6.1. Centura de siguranță

Fixați centura de siguranță introducând catarama în receptor. Dacă este necesar, reglați lungimea curelelor.

Pentru a deschide centura, apăsați butonul roșu.

3.6.2. Consola de comandă

Consola de comandă are un sistem pivotant și poate fi rotită orizontal spre stânga/dreapta.

Prindeți suportul de comandă (2) de sub consola de comandă și mutați-l stânga/dreapta în poziția dorită.



3.6.3. Cotiere

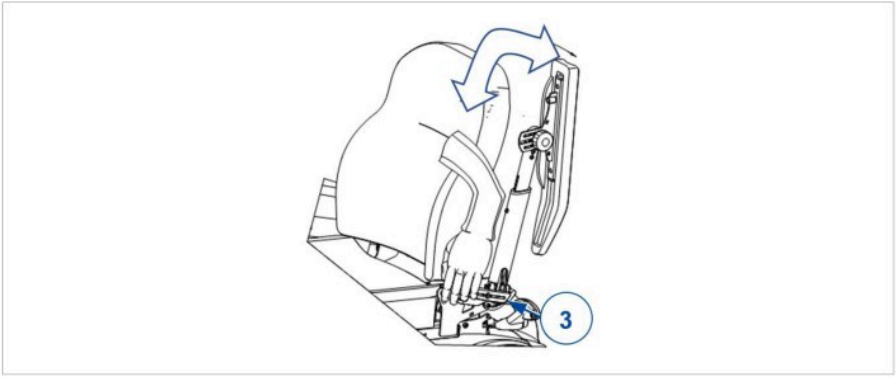
3.6.3.1. Poziție:

Cotierele pot fi rotite înapoi (în sus) pentru a facilita transferul către/dinspre șezut.

1. Împingeți încet în jos maneta (3) a clemei zimțate (4). Cotiera este

deblocată (în poziția inferioară).
2. Rotiți cotiera în sus/înapoi până la capăt.
3. Trageți maneta (3) în sus pentru a închide clema zimțată. Cotiera este blocată în

poziția finală.



3.6.3.2. Unghi:

Aceeași procedură se folosește pentru schimbarea unghiului cotierei:

1. Repetați pasul 1 anterior.
2. Apoi, țineți cotiera în poziția dorită, în timp ce o blocați cu

maneta (3).
3. Repetați pentru a doua cotieră.
4. Asigurați-vă că ambele cotiere au același unghi.
5. Asigurați-vă că ambele cotiere sunt fixate ferm.



3.6.4. Suporturi pentru brațe

Suporturile pentru brațe (5) pot fi reglate pe înălțime (fără trepte) și în unghi (pași de 7,5°):

1. Rotiți butonul stea (6) câteva ture în sens invers acelor de ceasornic. Pentru reglarea unghiului, rotiți-l minim patru ture.
2. Trageți/împingeți ușor suportul pentru braț pentru a regla înălțimea.
3. Țineți suportul pentru braț la unghiul dorit.
4. Rotiți butonul stea în sensul acelor de ceasornic până când este strâns cu mâna.
5. Repetați pentru al doilea suport.
6. Asigurați-vă că ambele suporturi pentru brațe sunt fixate ferm.



3.6.5. Suport pentru picioare B06

Pentru demontare:

1. Trageți maneta suportului pentru picioare (7) și rotiți suportul (8) spre exterior.
2. Ridicați suportul pentru a-l îndepărta.

Pentru montare:

1. Țineți suportul pentru picioare (8) lateral și agățați-l în suportul de fixare (9).
2. Rotiți suportul spre interior până când se fixează cu un clic.



3.6.6. Placa pentru picioare a B06

Pentru a schimba unghiul plăcii pentru picioare (10):

1. Slăbiți butonul stea (11) al clemei zimțate (12) câteva ture.
2. Rotiți placa pentru picioare în sus/jos și țineți-o în poziția dorită.
3. Strângeți butonul stea (11).
4. Repetați pentru a doua placă.
5. Asigurați-vă că ambele plăci pentru picioare sunt fixate ferm.



3.6.7. Suport pentru gambă BZ7-BZ8

1. Slăbiți maneta (13) la punctul de rotație.
2. Reglați unghiul suportului pentru gambă ridicând/coborând plăcile pentru picioare

(între 100° - 190°).
3. Strângeți din nou ferm maneta (13) cu mâna.
4. Repetați pentru al doilea suport pentru gambă. Asigurați-vă că ambele suporturi sunt

fixate ferm.



3.6.8. Tetieră L58

Pentru
montare:

1. Slăbiți butonul stea (14).
2. Montați tubul pătrat al tetierei (15) în suportul prevăzut

(16).
3. Strângeți din nou ferm butonul stea (14) cu mâna.

Pentru demontare, repetați pașii de mai sus în ordine inversă.

Pentru reglarea înălțimii/adâncimii:

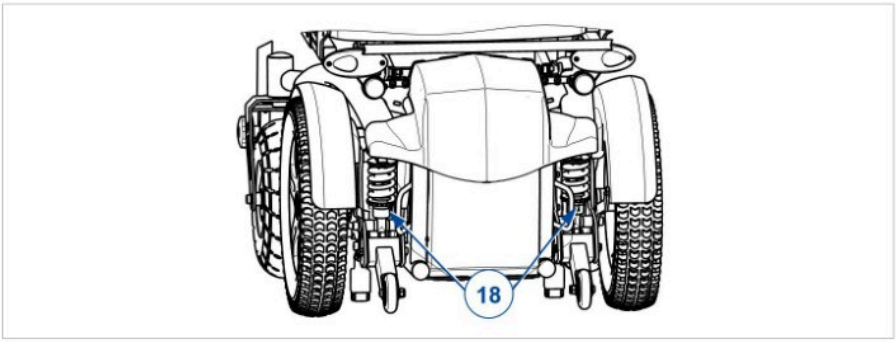
1. Slăbiți manetele (17).
2. Aduceți tetiera în poziția dorită.
3. Strângeți din nou corect manetele (17) cu mâna.



3.6.9. Suspensie

Rigiditatea arcurilor poate fi reglată pentru a spori confortul. Aceste arcuri sunt amplasate în partea din spate a scaunului rulant electric, în spatele capacului bateriei.

• Dacă rotiți regulatorul (18) spre stânga, cursa arcurilor se mărește și suspensia devine mai moale.
• Dacă rotiți regulatorul (18) spre dreapta, cursa arcurilor se scurtează și suspensia devine mai fermă.



3.7. Starea bateriei și încărcarea

6 AVERTISMENT
Risc de rănire și deteriorare din cauza incendiului

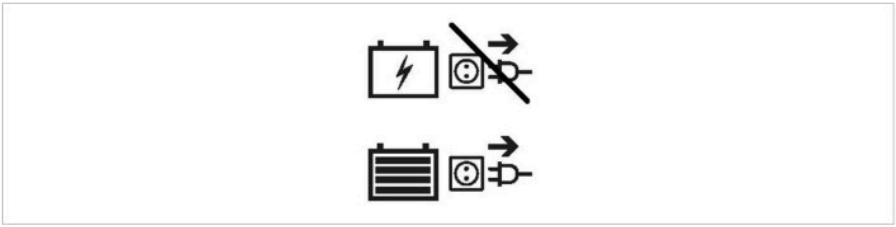
• Folosiți numai încărcătorul de baterie livrat împreună cu scaunul rulant. Utilizarea oricărui alt încărcător poate fi periculoasă (pericol de incendiu).
• Încărcătorul este destinat numai încărcării bateriilor livrate cu scaunul rulant, nu altor baterii.
• Nu adaptați niciuna dintre piesele livrate, cum ar fi cablurile, fișele sau încărcătorul. Nu deschideți și nu modificați bateria sau punctele de conectare.
• Protejați bateria și încărcătorul împotriva flăcărilor, temperaturilor ridicate și scăzute (vezi capitolul 5), umidității, razelor solare și șocurilor puternice (de exemplu cădere). NU folosiți bateria dacă a fost expusă la aceste situații.
• Încărcați bateria cu încărcătorul, în interior, într-o zonă bine ventilată, departe de copii.
• Citiți mai întâi instrucțiunile încărcătorului utilizat înainte de a încărca bateria scaunului rulant. Pentru mai multe informații, contactați distribuitorul specializat sau consultați site-ul nostru http://www.vermeiren.com/

6 ATENȚIE
Risc de deteriorare

• Autodescărcarea bateriei și curentul de repaus al consumatorilor conectați vor descărca lent bateria. Bateria poate fi deteriorată ireversibil dacă este complet descărcată. Prin urmare, asigurați-vă că bateria este încărcată la timp (vezi manualul consolei de comandă):

- La utilizare intensivă (distanțe lungi, utilizare zilnică): reîncărcați imediat după utilizare.
- La utilizare medie (distanțe scurte, zilnic sau de câteva ori pe săptămână): încărcați când indicatorul bateriei arată descărcare 50%.
- La utilizare redusă sau depozitare: încărcați o dată pe lună.

• Citiți instrucțiunile de depozitare și întreținere din §4. și detaliile tehnice din §5.
• Deconectați încărcătorul numai când bateria este complet încărcată, vezi simbolurile de pe încărcător.



• Nu încărcați bateriile sub 0°C. Mutați bateria într-un loc mai cald și începeți încărcarea.
• Păstrați punctul de conectare al încărcătorului curat, fără praf sau alte contaminări.
• Dacă apar probleme care împiedică încărcarea conform instrucțiunilor, contactați distribuitorul specializat.
• Pentru instrucțiuni privind schimbarea bateriilor, consultați manualul de instalare.

4 Pentru toate informațiile privind indicarea stării bateriei, citiți manualul consolei de comandă.
Se recomandă deconectarea încărcătorului de la rețea când nu este utilizat, pentru a evita consumul inutil de energie.

Pentru încărcarea bateriei:

1. MAI ÎNTÂI conectați încărcătorul la o priză de 230V AC. Folosiți încărcătorul direct, fără prelungitor, la sursa de alimentare (fără temporizator).
2. Introduceți adaptorul în punctul de încărcare al consolei de comandă.

3. Așteptați până când bateria este complet încărcată. Consultați manualul încărcătorului

pentru mai multe informații.
4. Deconectați încărcătorul.
5. Scoateți încărcătorul din priză, lăsați-l să se răcească și depozitați-l

într-un loc sigur.

4. Întreținere

4 Îngrijirea regulată asigură păstrarea scaunului rulant într-o stare de funcționare perfectă.

Pentru manualul de întreținere, consultați site-ul Vermeiren:
www.vermeiren.com.

4.1. Puncte de întreținere

6 ATENȚIE
Risc de rănire și deteriorare

• Reparațiile și înlocuirile pot fi efectuate numai de persoane instruite și trebuie utilizate numai piese de schimb originale Vermeiren.

4 Ultima pagină a acestui manual conține un formular de înregistrare pentru

distribuitorul specializat, pentru a consemna fiecare service. Frecvența service-ului depinde de frecvența și intensitatea utilizării. Contactați distribuitorul pentru a stabili un program comun de inspecție/întreținere/reparații.

4 Citiți instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului de baterie aplicat privind

întreținerea.

4.1.1. Înainte de fiecare utilizare

Verificați următoarele puncte:

• Toate piesele: prezente și nedeteriorate sau neuzate.
• Toate piesele: curate, vezi § 4.2.2.
• Roți, șezut, suporturi pentru gambe, cotiere, placă pentru picioare și tetieră (dacă este cazul): bine fixate.
• Starea bateriei: încărcați bateria când este necesar, vezi §3.7.
• Consolă de comandă, baterie, modul de putere, motoare, încărcător, lumini și cabluri relevante: fără deteriorări, cum ar fi fire destrămate, rupte sau expuse.
• Starea roților/anvelopelor, vezi § 4.2.1.
• Starea pieselor cadrului: fără deformare, instabilitate, slăbiciune sau conexiuni slăbite.
• Șezut, spătar, suporturi pentru brațe, suporturi pentru gambe și tetieră (dacă este cazul): fără uzură excesivă (de exemplu zone deformate, deteriorări sau rupturi).

Contactați distribuitorul specializat pentru posibile reparații sau înlocuiri de piese.

4.1.2. Anual sau mai des

Solicitați verificarea și întreținerea scaunului rulant de către distribuitorul specializat cel puțin o dată pe an sau mai des. Frecvența minimă de întreținere depinde de utilizare și trebuie stabilită de comun acord cu distribuitorul specializat.

4.1.3. Dacă este depozitat

Asigurați-vă că scaunul rulant este depozitat într-un mediu uscat pentru a preveni apariția mucegaiului și deteriorarea tapițeriei, vezi și capitolul 5.

Dacă scaunul rulant este depozitat o perioadă mai lungă, trebuie să încărcați bateriile lunar. De asemenea, este posibil să mențineți încărcătorul conectat la baterie și la rețea în această perioadă. Pentru mai multe informații, vezi § 3.7.

4.2.1. Roți și anvelope

4 Funcționarea corectă a frânelor depinde de starea anvelopelor și se poate modifica din cauza uzurii și contaminării (apă, ulei, noroi etc.).

Păstrați roțile curate, fără fire, păr, nisip și fibre.

Verificați profilul anvelopelor. Dacă adâncimea benzii de rulare este mai mică de 1 mm, anvelopele trebuie înlocuite. Contactați distribuitorul specializat pentru aceasta.

Umflați fiecare anvelopă pneumatică la presiunea corectă (vezi indicația de presiune de pe anvelope).

Pentru instrucțiuni privind schimbarea anvelopelor, consultați manualul de instalare.

4.2.2. Curățare

6 ATENȚIE
Risc de deteriorare din cauza umidității

• Nu folosiți niciodată furtun sau aparat de curățare cu presiune pentru curățarea scaunului rulant.
• Păstrați consola de comandă curată și protejați-o de apă și ploaie.

Ștergeți toate piesele rigide cu o lavetă umedă (nu îmbibată). Dacă este necesar, folosiți un săpun blând, potrivit pentru lacuri și materiale sintetice.

Tapițeria poate fi curățată cu apă călduță și săpun blând. Nu folosiți agenți de curățare abrazivi.

Păstrați fantele de ventilație ale încărcătorului curate și fără praf acumulat. Suflați praful și curățați carcasa încărcătorului cu o lavetă ușor umezită, dacă este necesar.

4.2.3. Dezinfectare

6 ATENȚIE
Risc de deteriorare

• Dezinfectarea poate fi efectuată numai de persoane instruite. Consultați distribuitorul specializat.

4.3. Depanare

Chiar dacă utilizați corect scaunul rulant, poate apărea o problemă tehnică. În acest caz, contactați distribuitorul specializat local.

6 AVERTISMENT
Risc de rănire și deteriorare

• Nu încercați NICIODATĂ să reparați singur scaunul rulant.
• Pentru probleme ale consolei de comandă trebuie să contactați distribuitorul specializat. Acesta va decide dacă este necesară reprogramarea consolei.

În caz de problemă, un cod de sistem este afișat pe consola de comandă.

4 Pentru o prezentare generală a tuturor codurilor de eroare ale consolei de comandă, citiți manualul consolei de comandă.

Următoarele simptome pot indica o problemă gravă. De aceea, contactați întotdeauna distribuitorul specializat dacă observați oricare dintre următoarele abateri:

• Sunet neobișnuit;
• Fascicule de cabluri destrămate/deteriorate;
• Conectori crăpați sau rupți;
• Uzură neuniformă a benzii de rulare pe una dintre anvelope;
• Mișcări sacadate;
• Scaunul rulant deviază într-o parte;
• Ansambluri de roți deteriorate sau rupte;
• Scaunul rulant nu pornește (siguranță arsă);
• Scaunul rulant are alimentare, dar nu se mișcă, vezi 4.3.1.

4.3.1. Protecție la suprasarcină

Pentru a proteja motorul împotriva suprasarcinii, motorul este oprit automat în următoarele situații:

• deplasare în sus sau în jos pe pante care depășesc înclinația maximă indicată în capitolul 5;
• sarcina nominală depășește limita superioară.

Pentru a folosi din nou scaunul rulant: puneți joystick-ul în poziție neutră, eliminați suprasarcina și așteptați până când motorul s-a răcit.

4.4. Durată de viață estimată

Scaunul rulant este proiectat pentru o durată medie de viață de 5 ani. În funcție de frecvența utilizării, condițiile de deplasare și întreținere, durata de viață a scaunului rulant poate crește sau scădea.

4.5. Reutilizare

Înainte de fiecare reutilizare, scaunul rulant trebuie dezinfectat, inspectat și întreținut conform instrucțiunilor din § 4.1. și § 4.2.

4.6. Sfârșitul utilizării

La sfârșitul duratei de viață, scaunul rulant trebuie eliminat conform legislației locale de mediu. Cea mai bună metodă este demontarea scaunului rulant pentru a facilita transportul pieselor reciclabile.

4.7. Garanție

Garanția acestui produs este supusă termenilor și condițiilor generale ale fiecărei țări.

Detaliile tehnice de mai jos sunt valabile numai pentru acest scaun rulant, la setări standard și în condiții ambientale optime. Țineți cont de aceste detalii în timpul utilizării. Valorile nu se mai aplică dacă scaunul rulant a fost modificat, deteriorat sau este sever uzat. Rețineți că performanța de conducere este influențată de temperatura ambiantă, umiditate, pante (urcare/coborâre), tipul suprafeței și starea bateriei.

Marcă Vermeiren	
Grup produs Scaun rulant electric, Clasa B	
Tip Forest 3	
Descriere Dimensiuni	
Greutate maximă utilizator 130 kg	
Lungime totală cu suport pentru picioare 1120 mm (la unghi șezut 0°)	
Lățime totală (depinde de lățimea șezutului)	595 mm - 595 mm - 610 mm - 630 mm - 650 mm
Înălțime totală 1036 mm (la unghi șezut 0°)	
Lungime pliată/demontată (suporturi picioare îndepărtate, consola rotită spre interior, adâncime standard a suportului pentru picioare)	836 mm (la unghi șezut 0°)
Masă totală 139 kg	
Masa celei mai grele piese Cadru: 135,10 kg	
Consum energie * 6 km/h: aprox. 50 km 10 km/h: aprox. 42 km 14 km/h: aprox. 37 km	
Pantă nominală 9°	
Depășire obstacole 100 mm	
Viteză maximă înainte 6 km/h 10 km/h 14 km/h	
Distanță max. de frânare de la viteza max.	6 km/h: 1 m 10 km/h: 2,1 m 14 km/h: 3,9 m
Unghi plan șezut Cu șezut și spătar reglabile manual: 1,7° - 5,7° - 9,7° Cu șezut și spătar reglabile electric: 0° - 15°	
Adâncime efectivă șezut 420 mm - 520 mm	

Marcă
Vermeiren

Grup produs
Scaun rulant electric, Clasa B

Tip
Forest 3

Descriere
Dimensiuni

Lățime efectivă șezut
400 mm
420 mm
450 mm
480 mm
500 mm

Înălțimea suprafeței șezutului la marginea frontală
415 mm (la unghi șezut 0°)

Unghi spătar
Cu șezut și spătar reglabile manual: 96° - 103° - 109° - 115° - 121° - 129°
Cu șezut și spătar reglabile electric: 90° - 137°

Înălțime spătar
630 mm

Distanță placă picioare - șezut
271 mm - 391 mm

Unghi suport picior față de șezut
85°

Unghi placă picioare
-50° până la 60°

Unghi cotieră
11° până la 26°
101° (pliată)

Diametru minim de întoarcere
Aprox. 1320 mm

Lățime de mers înapoi
1200 mm

Gardă la sol
74 mm

Diametrul roților spate
Racing: 350 x 70 mm aer
Profil bloc: 342 x 70 mm aer

Diametrul roților față
260 x 85 mm aer; 230 x 65 mm aer; 200 x 50 mm aer

Presiune anvelope **
Max. 3,5 bar

Baterie min.
2 x 12V AGM / 80 Ah / C20

Motoare de acționare
6 km/h: 2 x 220W
10 km/h: 2 x 350W
14 km/h: 2 x 550W
Cu sistem de frânare electromagnetic

Încărcător baterie
8A; IP21; clasa de izolație II

Nivel zgomot
< 65 dB(A)

Grad de protecție
IPX4

Teste de rezistență conform
ISO 7176-8

Teste ale sistemului de putere și control conform | ISO 7176-14

Inflamabilitatea tapițeriei conform
EN 1021-2:2006

Marcă Vermeiren	
Grup produs Scaun rulant electric, Clasa B	
Tip Forest 3	
Descriere Dimensiuni	
Conformitate EMC ISO 7176-21	
Evaluare generală a acomodării centurii de reținere	A
Temperatură de depozitare și utilizare +5°C - +41°C	
Temperatură de funcționare pentru electronică -10°C - +40°C	
Umiditate de depozitare și utilizare 30% - 70%	

Ne rezervăm dreptul de a introduce modificări tehnice. Toleranță de măsurare +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°
* Distanța teoretică de deplasare va fi redusă dacă scaunul rulant este utilizat frecvent pe pante, teren accidentat sau pentru urcarea bordurilor.
** Deoarece pot fi utilizate anvelope diferite, respectați presiunea corectă de funcționare a anvelopelor folosite. Pentru alte diametre de anvelope, consultați distribuitorul specializat.

Formular de înregistrare service

Acest produs (nume): .....

a fost inspectat (I), întreținut (S), reparat (R) sau dezinfectat (D):

De (ștampilă):	De (ștampilă):	De (ștampilă):
Tip lucrare: I / S / R / D Data:	Tip lucrare: I / S / R / D Data:	Tip lucrare: I / S / R / D Data:
De (ștampilă):	De (ștampilă):	De (ștampilă):
Tip lucrare: I / S / R / D Data:	Tip lucrare: I / S / R / D Data:	Tip lucrare: I / S / R / D Data:
De (ștampilă):	De (ștampilă):	De (ștampilă):
Tip lucrare: I / S / R / D Data:	Tip lucrare: I / S / R / D Data:	Tip lucrare: I / S / R / D Data:
De (ștampilă):	De (ștampilă):	De (ștampilă):
Tip lucrare: I / S / R / D Data:	Tip lucrare: I / S / R / D Data:	Tip lucrare: I / S / R / D Data:
De (ștampilă):	De (ștampilă):	De (ștampilă):
Tip lucrare: I / S / R / D Data:	Tip lucrare: I / S / R / D Data:	Tip lucrare: I / S / R / D Data:

VERMEIREN GROUP
Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Belgia
www.vermeiren.com

Versiune: H, 2025-12
Basic UDI-DI: 5415174122127Forest3KF
Toate drepturile rezervate, inclusiv traducerea.

VERMEIREN
we care for you